

# Obsah

<b>O autorech</b> .....	10
<b>Úvod</b> .....	13
<b>1. Charakteristika právnické angličtiny</b> .....	15
<b>1.1 Co si představit pod pojmem právnická angličtina?</b> .....	16
1.1.1 Historický vývoj právnické angličtiny .....	17
1.1.2 Spojené státy americké .....	19
1.1.3 Velká Británie .....	20
1.1.4 Snahy o změny v právním jazyce v České republice .....	21
<b>1.2 Typické znaky právnické angličtiny</b> .....	22
1.2.1 Slovní zásoba .....	24
1.2.2 Neosobní formulace .....	40
1.2.3 Slova vzletná a nadbytečná .....	41
1.2.4 Nominalizace .....	42
1.2.5 Dlouhá rozvitá souvětí .....	43
1.2.6 Plain English .....	44
<b>1.3 Závěr</b> .....	46
<b>2. Efektivní vyjednávání</b> .....	47
<b>2.1 Konflikt a zvládání emocí</b> .....	48
<b>2.2 Osoby vyjednávačů a používané strategie</b> .....	50
2.2.1 Vlastnosti dobrého vyjednávače .....	50
2.2.2 Typologie vyjednávačů a stylů .....	50
<b>2.3 Kulturní povědomí</b> .....	53
2.3.1 Vyjednávání a vyjednávači jiných kultur .....	53
2.3.2 Rozdíly mezi rodilými mluvčími .....	54
2.3.3 Čech vs. Brit .....	55
<b>2.4 Proces vyjednávání</b> .....	56

2.4.1	Příprava .....	56
2.4.2	Plánování vyjednávání .....	57
2.4.3	Proces vyjednávání .....	62
2.4.4	Shrnující cvičení .....	69
2.4.5	Co se nám může při jednání přihodit .....	69
<b>2.5</b>	<b>Jazyk a komunikace</b> .....	<b>70</b>
2.5.1	Griceův princip spolupráce .....	71
2.5.2	Zdvořilost .....	73
2.5.3	Modalita podle M. A. K. Hallidaye .....	73
2.5.4	Hedging .....	75
<b>2.6</b>	<b>Závěrečné shrnutí</b> .....	<b>76</b>
<b>2.7</b>	<b>Závěr</b> .....	<b>79</b>
<b>3.</b>	<b>Argumentace a argumentační fauly</b> .....	<b>81</b>
<b>3.1</b>	<b>Formální fauly</b> .....	<b>82</b>
<b>3.2</b>	<b>Neformální fauly</b> .....	<b>85</b>
<b>3.3</b>	<b>Závěr</b> .....	<b>95</b>
<b>4.</b>	<b>Mediace neboli zprostředkování</b> .....	<b>97</b>
<b>4.1</b>	<b>Mediace ve výuce jazyků</b> .....	<b>98</b>
<b>4.2</b>	<b>Mediace nově ve Společném evropském referenčním rámci</b> .....	<b>98</b>
<b>4.3</b>	<b>Rozdíl mezi překladem a mediací</b> .....	<b>102</b>
<b>4.4</b>	<b>Nácvik mediačních dovedností</b> .....	<b>105</b>
4.4.1	Mediace v každodenní praxi .....	114
<b>4.5</b>	<b>Závěr</b> .....	<b>114</b>
<b>5.</b>	<b>Úvodní rozhovor s klientem</b> .....	<b>115</b>
<b>5.1</b>	<b>Očekávané vlastnosti advokáta</b> .....	<b>116</b>
<b>5.2</b>	<b>Komunikační dovednosti</b> .....	<b>121</b>
5.2.1	Aktivní naslouchání .....	121
5.2.2	Účinné používání otázek .....	127
5.2.3	Přesné a zároveň srozumitelné vyjadřování .....	130

<b>5.3</b>	<b>Struktura úvodního rozhovoru</b>	133
5.3.1	Privítejte klienta	133
5.3.2	Získejte informace	135
5.3.3	Poskytněte informace a rady	137
5.3.4	Rozlučte se s klientem	141
<b>5.4</b>	<b>Závěr</b>	141
<b>6.</b>	<b>Korespondence v právní praxi</b>	143
<b>6.1</b>	<b>Formální e-mail vs. formální dopis</b>	144
<b>6.2</b>	<b>Grafické rozvržení</b>	145
6.2.1	Grafické rozvržení dopisu	145
6.2.2	Grafické rozvržení e-mailu	147
<b>6.3</b>	<b>Standardní fráze a jejich zápis</b>	148
6.3.1	Datum	149
6.3.2	Úvodní oslovení	149
6.3.3	Věc	153
6.3.4	Závěrečný pozdrav	154
6.3.5	Další náležitosti	154
6.3.6	Souhrnné cvičení	155
<b>6.4</b>	<b>Druhy právní korespondence</b>	156
6.4.1	Letters to clients	156
6.4.2	Letters to other lawyers	156
6.4.3	Letters to third parties	157
6.4.4	Memorandum	157
<b>6.5</b>	<b>Nastavení vhodné úrovně formálnosti</b>	159
6.5.1	Různé úrovně formálnosti v angličtině	159
6.5.2	Formální vs. neformální styl	161
6.5.3	Formální korespondence vs. právní texty	164
6.5.4	Formální korespondence vs. velmi formální či květnatý styl	165
6.5.5	Souhrnná cvičení	166
<b>6.6</b>	<b>Obsah dopisu</b>	167
6.6.1	Členění textu do odstavců	167
6.6.2	Úvod dopisu	169
6.6.3	Hlavní část sdělení	170
6.6.4	Závěr dopisu	172

6.6.5	Plynulost vyjádření .....	172
6.6.6	Lexikální a gramatická správnost .....	173
<b>6.7</b>	<b>Shrnutí</b> .....	177
<b>6.8</b>	<b>Závěr</b> .....	177
<b>7.</b>	<b>Jak si dále zdokonalovat právnickou angličtinu</b> .....	179
<b>7.1</b>	<b>Jsou filmy a seriály z právnického prostředí realistické?</b> .....	180
<b>7.2</b>	<b>Seriály z právnického prostředí</b> .....	181
7.2.1	Americké seriály .....	182
7.2.2	Britské seriály .....	188
7.2.3	Australské seriály .....	189
7.2.4	Evropské seriály .....	189
<b>7.3</b>	<b>Filmy s právní tematikou</b> .....	190
<b>7.4</b>	<b>Legal English Podcasts</b> .....	198
<b>7.5</b>	<b>Tištěné publikace</b> .....	198
7.5.1	Publikace věnující se Legal English ve srovnání s českým právem .....	199
7.5.2	Publikace zahraničních autorů .....	200
<b>7.6</b>	<b>Závěr</b> .....	202
<b>8.</b>	<b>Glossary aneb časté chyby Čechů v právnické angličtině</b> .....	203
<b>8.1</b>	<b>Slovní zásoba</b> .....	203
<b>8.2</b>	<b>Gramatika</b> .....	218
8.2.1	Členy .....	218
8.2.2	Nepočitatelná podstatná jména .....	218
8.2.3	Podmínkové věty .....	219
8.2.4	Předložky .....	220
8.2.5	Sloveso + gerundium .....	221
<b>8.3</b>	<b>Písemný projev</b> .....	221
<b>8.4</b>	<b>Výslovnost</b> .....	222
<b>8.5</b>	<b>Česko-anglická část</b> .....	225
<b>8.6</b>	<b>Procvičování</b> .....	238

<b>9.</b>	<b>Vše v jednom: souhrnné cvičení</b>	243
<b>9.1</b>	<b>Legalese vs. Plain English</b>	244
<b>9.2</b>	<b>Úvodní rozhovor s klientem a mediace</b>	245
<b>9.3</b>	<b>Vyjednávání a argumentace</b>	248
<b>9.4</b>	<b>Korespondence</b>	249
<b>9.5</b>	<b>Mediace – interlanguage</b>	250
<b>9.6</b>	<b>Glossary – tricky and useful words</b>	251
<b>9.7</b>	<b>Závěr</b>	252
<b>10.</b>	<b>Přehled užitečných frází</b>	253
<b>10.1</b>	<b>Fráze užitečné při vyjednávání</b>	253
<b>10.2</b>	<b>Fráze užitečné pro formální korespondenci</b>	256
	<b>Závěr a poděkování</b>	261
	<b>Klíč ke cvičením a možné odpovědi</b>	263
	<b>Bibliografie</b>	311
	<b>Rejstřík</b>	312